



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/AC.26/2004/10
23 de septiembre de 2004

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE INDEMNIZACIÓN
DE LAS NACIONES UNIDAS
Consejo de Administración

**INFORME Y RECOMENDACIONES DEL GRUPO DE
COMISIONADOS "D2" ACERCA DE LA TERCERA
PARTE DE LA 18ª SERIE DE RECLAMACIONES
INDIVIDUALES POR DAÑOS Y PERJUICIOS QUE
EXCEDEN DE 100.000 DÓLARES DE LOS EE.UU.
(RECLAMACIONES DE LA CATEGORÍA "D")**

ÍNDICE

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
INTRODUCCIÓN	1 - 5	4
I. TRÁMITES DE PROCEDIMIENTO	6 - 8	6
II. MARCO JURÍDICO	9 - 15	6
A. Marco jurídico general y norma aplicable en materia de prueba	9	6
B. La función del Grupo	10 - 15	6
III. RECLAMACIONES "EXCEPCIONALMENTE IMPORTANTES O COMPLEJAS" POR PÉRDIDAS DE BIENES MUEBLES D4(BM)	16 - 35	7
A. Reclamación N° 3005349 de la CINU	17 - 22	7
B. Reclamación N° 3005341 de la CINU	23 - 35	8
1. Propiedad	26 - 30	9
2. Pérdida y causalidad	31 - 32	10
3. Respuesta del Iraq	33 - 34	10
4. Valoración	35	11
IV. RECLAMACIONES "EXCEPCIONALMENTE IMPORTANTES O COMPLEJAS" POR PÉRDIDAS MERCANTILES D8/D9	36 - 80	11
A. Reclamación por lucro cesante: reclamación N° 3007938 de la CINU	36 - 39	11
B. Reclamaciones por pérdida de existencias	40 - 48	11
1. Reclamación N° 3002441 de la CINU	40 - 42	11
2. Reclamación N° 3009825 de la CINU	43 - 45	12
3. Reclamación N° 3005349 de la CINU	46 - 48	12
C. Reclamación por pérdida de bienes corporales: reclamación N° 3004587 de la CINU	49 - 53	13
D. Reclamación por pérdida de vehículos comerciales: reclamación N° 3009524 de la CINU	54 - 56	14

ÍNDICE (*continuación*)

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
IV. (<i>continuación</i>)		
E. Reclamaciones en que el lugar de las pérdidas es el Iraq	57 - 65	14
1. Reclamación N° 3010718 de la CINU	57 - 60	14
2. Reclamación N° 4002385 de la CINU	61 - 65	15
F. Reclamaciones de hoteles	66 - 80	16
1. Reclamación N° 3010489 de la CINU	67 - 71	16
2. Reclamación N° 3009261 de la CINU	72 - 77	17
3. Reclamación N° 3005736 de la CINU	78 - 80	18
V. OTRAS RECLAMACIONES EN QUE EL LUGAR DE LAS PÉRDIDAS ES EL IRAQ	81 - 82	18
VI. OTRAS CUESTIONES	83 - 87	19
A. Deducción de indemnizaciones de las categorías "A", "B" y "C"	83	19
B. Tipo de cambio	84 - 85	19
C. Intereses	86	19
D. Gastos de preparación de las reclamaciones.....	87	20
VII. INDEMNIZACIONES RECOMENDADAS.....	88 - 89	20
<i>Notas</i>		22

INTRODUCCIÓN

1. Este informe es el 13º que presenta al Consejo de Administración de la Comisión de Indemnización de las Naciones Unidas (la "Comisión"), de conformidad con el apartado e) del artículo 38 de las Normas provisionales relativas al procedimiento de tramitación de las reclamaciones (S/AC.26/1992/10) (las "Normas"), el Grupo de Comisionados "D2" (el "Grupo"), que es uno de los dos designados para examinar las reclamaciones individuales por daños y perjuicios que exceden de 100.000 dólares de los EE.UU. (reclamaciones de la categoría "D"). El informe contiene las decisiones y recomendaciones del Grupo acerca de la tercera parte de la 18ª serie, que el Secretario Ejecutivo de la Comisión presentó al Grupo, en cumplimiento del artículo 32 de las Normas.
2. El Grupo inició su examen de la 18ª serie en enero de 2003. Por la providencia de trámite Nº 30, firmada el 30 de enero de 2003, el Grupo notificó a todos los gobiernos que habían presentado reclamaciones en la 18ª serie su intención de dividir su examen de la serie en dos partes. El Grupo completó su examen de 380 reclamaciones de la primera parte de la 18ª serie en julio de 2003 y resolvió 383 reclamaciones de la segunda parte de la 18ª serie en enero de 2004¹. No obstante, el Grupo observa que, debido a los acontecimientos registrados en el Iraq durante el examen de la serie, que ocasionaron la pérdida de algunos expedientes de reclamación que se habían transmitido al Iraq para que los comentase, el Gobierno de la República del Iraq ("el Iraq") no pudo facilitar sus comentarios sobre ciertas reclamaciones con antelación suficiente para incluirlos en la segunda parte de la 18ª serie. Por consiguiente, el Grupo, con la aprobación del Consejo de Administración, creó la tercera parte de la 18ª serie para dar al Iraq tiempo suficiente para presentar sus comentarios con respecto a los expedientes enviados.
3. De las 41 reclamaciones abarcadas por este informe, 17 han sido clasificadas como "excepcionalmente importantes o complejas" en el sentido del apartado d) del artículo 38 de las Normas, puesto que la cantidad reclamada en cada caso era superior a los 10 millones de dólares de los EE.UU. Las 17 reclamaciones fueron transmitidas al Iraq para que formulase observaciones en razón de las importantes cantidades reclamadas. Otras 20 reclamaciones se enviaron al Iraq para que formulara observaciones porque ciertas pérdidas reclamadas se habían producido en ese país. Las 4 reclamaciones restantes se enviaron al Iraq porque los reclamantes alegaron pérdidas producidas como consecuencia de contratos interrumpidos con una parte iraquí. El Iraq ha proporcionado observaciones escritas sobre todas las reclamaciones abarcadas por este informe, que el Grupo ha considerado debidamente en su examen de las reclamaciones.
4. El tipo de pérdida más común que figura en la tercera parte de la 18ª serie son las pérdidas mercantiles individuales D8/D9. Otros tipos comunes de pérdidas son las pérdidas de bienes muebles D4(BM), la pérdida de sueldos D6 y las pérdidas de bienes muebles D7. La mayoría de las reclamaciones de la tercera parte de la 18ª serie fueron presentadas por los Gobiernos de Kuwait, Jordania y Egipto.
5. En el cuadro 1 que figura a continuación se indican, por entidades solicitantes, las reclamaciones presentadas al Grupo y las que éste resolvió en las partes primera, segunda y tercera de la 18ª serie. El número total de reclamaciones resueltas por el Grupo en la 18ª serie es 804.

Cuadro 1

**Resumen de las reclamaciones de la 18ª serie por entidades solicitantes
(partes primera, segunda y tercera)**

Entidad solicitante	Reclamaciones resueltas por el Grupo en la primera parte de la serie	Reclamaciones resueltas por el Grupo en la segunda parte de la serie	Reclamaciones resueltas por el Grupo en la tercera parte de la serie	Número total de reclamaciones resueltas por el Grupo en las partes primera, segunda y tercera
Alemania	-	1	1	2
Arabia Saudita	12	4	1	17
Argelia	-	1	-	1
Argentina	-	1	-	1
Bahrein	-	2	-	2
Canadá	2	9	-	11
Chipre	-	1	-	1
Dinamarca	-	1	-	1
Egipto	7	9	7	23
España	1	-	-	1
Estados Unidos	16	10	-	26
Francia	-	2	-	2
Grecia	-	2	-	2
Hungría	1	-	-	1
India	11	10	1	22
Irlanda	1	-	-	1
Italia	1	-	1	2
Japón	-	1	-	1
Jordania	72	125	9	206
Kuwait	146	158	12	316
Líbano	10	3	3	16
Pakistán	5	9	1	15
Reino Unido	7	11	3	21
República Árabe Siria	17	3	-	20
Somalia	-	1	-	1
Sudán	1	2	-	3
Túnez	-	1	-	1
Turquía	2	-	-	2
Yemen	65	9	2	76
PNUD Kuwait	1	1	-	2
PNUD Emiratos Árabes Unidos	-	1	-	1
PNUD Washington	1	3	-	4
ACNUR Canadá	-	1	-	1
OOPS Gaza	1	1	-	2
Total	380	383	41	804

I. TRÁMITES DE PROCEDIMIENTO

6. El 30 de enero de 2003 el Grupo dictó la providencia de trámite N° 30, en la que notificaba su intención de concluir el examen de las reclamaciones de la 18ª serie y presentar su informe y recomendaciones al Consejo de Administración. El Grupo se reunió periódicamente para examinar las reclamaciones.

7. Al examinar las reclamaciones de la tercera parte de la 18ª serie, el Grupo ha tenido en cuenta las circunstancias concretas relacionadas con la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq, que se consignan detalladamente en el informe sobre la sexta serie².

8. El Grupo ha tomado también en consideración otros antecedentes pertinentes, incluida la información que acompaña a esas reclamaciones y que fue facilitada por el Secretario Ejecutivo de conformidad con el artículo 32 de las Normas. Además, el Grupo ha examinado la información y las opiniones comunicadas por varias entidades reclamantes, así como por el Iraq, en respuesta a los informes presentados al Consejo de Administración por el Secretario Ejecutivo a tenor del artículo 16 de las Normas. Por último, el Grupo ha examinado las respuestas del Iraq en relación con esas reclamaciones.

II. MARCO JURÍDICO

A. Marco jurídico general y norma aplicable en materia de prueba

9. El marco jurídico general y la norma aplicable en materia de prueba para la resolución de las reclamaciones de la categoría "D2" se consignan en el capítulo III del informe sobre la sexta serie³. Al igual que en las series anteriores, el Grupo ha examinado las reclamaciones de la tercera parte de la 18ª serie de conformidad con el artículo 35 de las Normas y ha formulado sus recomendaciones tras evaluar las pruebas documentales y otros medios idóneos de prueba.

B. La función del Grupo

10. El Consejo de Administración ha confiado tres tareas al Grupo. En primer lugar, determinar si una pérdida alegada es de la competencia de la Comisión y si es en principio resarcible. En segundo lugar, verificar si el reclamante ha sufrido efectivamente esa pérdida, y en tercer lugar, determinar la cuantía de cualquier pérdida resarcible sufrida por el reclamante y recomendar una indemnización al respecto.

11. Teniendo en cuenta los requisitos de prueba y causalidad que deben satisfacer los reclamantes de la categoría "D", y considerando los principios jurídicos que han de observarse en la valoración de las pérdidas resarcibles, es necesario efectuar una valoración caso por caso de las reclamaciones. En resumidas cuentas, el objetivo del Grupo era examinar las reclamaciones aplicando de forma coherente y objetiva los principios establecidos.

12. De las 41 reclamaciones abarcadas por este informe, 17 han sido clasificadas por el Grupo como "excepcionalmente importantes o complejas" y comportan pérdidas mercantiles D8/D9 que exceden de 10 millones de dólares de los EE.UU. Como parte del proceso de examen y bajo la dirección del Grupo, se hizo un análisis pormenorizado de estas reclamaciones, que incluyó entrevistas con los reclamantes y sus representantes y una verificación *in situ* de los documentos

y locales. También se estableció contacto por teléfono, por carta o en persona con terceros, como auditores, empresas de seguros o proveedores de joyas, quienes hicieron declaraciones en relación con las pérdidas reclamadas, lo que ayudó al Grupo a evaluar la autenticidad y el valor probatorio de los documentos justificativos presentados por esos reclamantes. En algunos casos, estas comunicaciones de terceros tuvieron una importancia fundamental en el examen por el Grupo de las pérdidas reclamadas.

13. El Grupo recabó la asistencia de consultores con respecto a la valoración de ciertos tipos de bienes muebles de gran valor o inusuales. En el caso de dos reclamaciones de bienes muebles D4(BM) "excepcionalmente importantes o complejas" examinadas en este informe, los artículos de valoración eran joyas. Sobre la base de sus conocimientos especializados y el examen de las pruebas documentales presentadas por los reclamantes, los consultores presentaron informes al Grupo sobre las joyas.

14. En relación con las tres reclamaciones de hoteles kuwaitíes examinadas en este informe, el Grupo también contrató un perito en inventario de material y tasador de pérdidas con experiencia en los mercados de seguros y de la construcción de Kuwait. Este consultor acompañó a los miembros de la secretaría en las inspecciones de los hoteles y participó en las entrevistas con el reclamante. Sobre la base de esas reuniones y el examen de las pruebas documentales presentadas por los reclamantes, el consultor presentó informes al Grupo para cada una de esas reclamaciones.

15. Con respecto a cada una de las reclamaciones "excepcionalmente importantes o complejas" restantes, el Grupo contó con la asistencia de un contador forense que preparó un informe al Grupo sobre el riesgo de sobreestimación presentado por esas reclamaciones.

III. RECLAMACIONES "EXCEPCIONALMENTE IMPORTANTES O COMPLEJAS" POR PÉRDIDAS DE BIENES MUEBLES D4(BM)

16. El Grupo examinó dos reclamaciones por joyas que clasificó como "excepcionalmente importantes o complejas" en el sentido del artículo 38 de las Normas y respecto de las cuales contrató la asistencia de consultores. A solicitud del Grupo, se pidió a los consultores que realizaran un examen detallado de cada uno de los artículos y presentaran al Grupo un dictamen técnico del valor de reposición más bajo de cada artículo en 1990.

A. Reclamación N° 3005349 de la CINU

17. En la primera reclamación "excepcionalmente importante o compleja" por joyas, el reclamante declara la pérdida de cinco juegos de diamantes por un valor de 2.352.941 dólares de los EE.UU. (los "artículos de valoración"). El reclamante indicó que esos artículos habían sido vendidos por un proveedor de joyas kuwaití.

18. A solicitud del Grupo, los miembros de la secretaría entrevistaron *in situ* a los representantes del reclamante, así como al proveedor de joyas, durante una misión técnica realizada a Kuwait en enero de 2003. No obstante, el reclamante no pudo asistir por razones de enfermedad.

19. Al examinar la reclamación, el Grupo tuvo en cuenta las pruebas presentadas por el reclamante respecto de la propiedad, la pérdida y la causalidad.

20. El reclamante proporcionó inicialmente una lista de inventario en la que figuraban los quilates, la claridad y el color de los cinco artículos de valoración (la "lista de inventario original"). Durante la entrevista con los representantes del reclamante, el abogado de este último explicó que la lista de inventario original se basaba en conversaciones que el reclamante había mantenido con el proveedor de joyas en 2000, pero que durante la transcripción de esos artículos se habían cometido varios errores, por lo que la lista de inventario original no era totalmente exacta. Facilitó una lista revisada, certificada por el mismo proveedor de joyas y fechada en enero de 2003 (la "nueva lista de inventario"). La nueva lista de inventario contenía siete juegos de diamantes por una cantidad total reclamada reducida de 2.288.927 dólares de los EE.UU.

21. La secretaría se reunió con el proveedor de joyas. Éste indicó que no había visto la lista de inventario original presentada a la Comisión y que la nueva lista de inventario era la lista correcta de las compras efectuadas antes de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. El proveedor indicó que no tenía ningún registro de estas compras; tampoco guardó un registro escrito de la conversación mantenida con el reclamante en 2000. El proveedor de joyas declaró que la nueva lista de inventario se basaba exclusivamente en su recuerdo de las compras hechas por el reclamante.

22. El Grupo comparó la lista de inventario original con la nueva lista y determinó que existía una importante diferencia en la descripción de los quilates, la claridad y el color de cada una de las joyas. Por consiguiente, el Grupo consideró que los artículos de la nueva lista de inventario constituían una nueva reclamación que no se había presentado a tiempo. Como no se presentó ninguna prueba de los artículos de valoración descritos en la lista de inventario original, el Grupo determina que el reclamante no ha demostrado ser el propietario de los artículos de valoración y recomienda que no se conceda ninguna indemnización por ellos.

B. Reclamación N° 3005341 de la CINU

23. En la segunda reclamación "excepcionalmente importante o compleja" por joyas, la reclamante afirma la pérdida de 36 juegos de joyas por un valor de 73.270.543 dólares de los EE.UU. (los "artículos de valoración"). La reclamante indicó que poseía una gran cantidad de joyas, que le habían sido robadas durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. La reclamante indicó que sólo declaraba la pérdida de las joyas más importantes fabricadas con diamantes, rubíes, zafiros, esmeraldas y perlas de la más alta calidad. La reclamante indicó que muchos de esos artículos habían sido fabricados por joyeros internacionalmente conocidos, como Harry Winston, Van Cleef & Arpels, Cartier y Bulgari. Algunos de los artículos de valoración eran regalos que había recibido. La reclamante no presentó una reclamación por ninguna otra pérdida de bienes muebles distintas de los artículos de valoración.

24. Siguiendo instrucciones del Grupo, los miembros de la secretaría y los consultores mantuvieron una entrevista *in situ* con la reclamante y el proveedor de joyas durante una misión técnica realizada a Kuwait en noviembre de 2002, y se reunieron con otros proveedores de joyas después de la misión técnica.

25. Al examinar la reclamación, el Grupo examinó las pruebas presentadas por la reclamante respecto de la propiedad, la pérdida y la causalidad.

1. Propiedad

26. En su declaración personal, la reclamante proporcionó una lista de inventario detallada de los 36 artículos de valoración. Este inventario contenía información en cuanto a la calidad y el tamaño de los diamantes y demás piedras preciosas. La reclamante también proporcionó fotografías Polaroid de 35 artículos de valoración y varias fotografías de familia de ella y de sus hijas en las que lucían algunas de las joyas. La reclamante explicó que en 1986 ó 1987, su hija tomó fotos de sus joyas importantes para facilitar la tarea de elegir cuáles de ellas llevaría puestas. Indicó que las fotografías fueron recuperadas durante la limpieza de su casa después de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

27. La reclamante también facilitó varias declaraciones de joyeros, como Harry Winston, Van Cleef & Arpels, Graff, Gaspari, Bulgari y dos proveedores de joyas kuwaitíes que contenían una lista de los artículos adquiridos por la reclamante antes de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. La mayoría de los artículos de valoración estaban identificados en las cartas de los dos proveedores de joyas kuwaitíes. Siguiendo instrucciones del Grupo, la secretaria se comunicó con el proveedor kuwaití que seguía desarrollando actividades comerciales. El proveedor indicó que la reclamante era una clienta apreciada y que su declaración se basaba en su recuerdo de la reclamante y el joyero en cuanto a los artículos adquiridos.

28. Por encargo del Grupo, la secretaria también estableció contacto con Harry Winston en relación con dos artículos de valoración que supuestamente eran piezas fabricadas por esa casa. El representante de Harry Winston declaró que la reclamante era una clienta muy conocida de él y de otras joyerías exclusivas. Indicó que Harry Winston guardaba las facturas durante diez años, por lo que no podía proporcionar ninguna información sobre los artículos de valoración ya que, según se indicaba, éstos se habían adquirido a comienzos de los años ochenta. Se mostró al representante fotografías de las presuntas joyas de Harry Winston. Indicó que, efectivamente, un par de aretes había sido fabricado por Harry Winston y que los demás artículos que supuestamente llevaban el sello de Harry Winston también parecían haber sido fabricados por esa casa.

29. La reclamante también había afirmado que cinco artículos de valoración habían sido adquiridos en Van Cleef & Arpels. Se proporcionaron fotografías de estos artículos a Van Cleef & Arpels para que hiciera comentarios. Sus representantes indicaron que de los cinco artículos, dos habían sido adquiridos por la reclamante en su establecimiento; un tercero parecía provenir de Van Cleef & Arpels y, en cuanto a los dos artículos restantes, no podían pronunciarse debido a la calidad de la fotografía.

30. Sobre la base de la totalidad de las pruebas, el Grupo determina que la reclamante ha demostrado ser la propietaria de los 36 artículos de valoración.

2. Pérdida y causalidad

31. La reclamante presentó una declaración personal en la que indicaba que, en el momento de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq, estaba en Francia, mientras que su hijo y varios empleados domésticos permanecían en su casa de Kuwait. Afirmó que muchas de sus joyas, incluidos los artículos de valoración, estaban guardadas en una bóveda de seguridad en su casa. La reclamante indicó que, durante la invasión y ocupación de Kuwait, soldados iraquíes se llevaron a su hijo, a quien torturaron, y que sus empleados domésticos, salvo un vigilante, huyeron o bien fueron obligados a abandonar la vivienda. La reclamante declaró que los soldados iraquíes saquearon su vivienda varias veces y que el vigilante no pudo impedir el robo. La reclamante indicó que todas las joyas guardadas en la bóveda de seguridad fueron robadas, y proporcionó una foto de la puerta dañada de la bóveda en donde guardaba las joyas. La reclamante proporcionó declaraciones testimoniales de su hija, su contador principal y el vigilante, quienes corroboraron que la vivienda había sido saqueada.

32. La reclamante indicó que, debido al transcurso del tiempo y su memoria imperfecta, no había podido presentar una lista completa de todas las joyas perdidas. Indicó que, si bien tenía cientos de artículos de joyería que guardaba en su casa de Kuwait, sus otras residencias fuera de Kuwait y una caja fuerte en un banco, sólo pedía indemnización por las joyas más valiosas que, según decía, guardaba en la bóveda de seguridad de su casa. Si bien el Grupo está en general convencido de que los artículos de valoración se perdieron como resultado directo de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq, el Grupo aplica un ajuste a la indemnización recomendada debido a la incapacidad de la reclamante de proporcionar los detalles completos acerca de la ubicación de todas sus joyas a la fecha de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

3. Respuesta del Iraq

33. El Iraq observa que la reclamante al parecer ha determinado la cantidad reclamada sobre la base de fotografías, y que las fotografías no constituyen una base suficiente para determinar el valor de las joyas. El Grupo observa que la reclamante ha proporcionado declaraciones de los proveedores en relación con la mayoría de estos artículos de valoración, y que en ellas se indica el precio de compra de esos artículos. Además, el Grupo cuenta con la opinión de los consultores acerca de la valoración.

34. El Iraq también se refiere a la posibilidad de que los responsables del robo de las joyas no hayan sido soldados iraquíes, sino terceros. El Grupo está convencido, sobre la base de las declaraciones personales y testimoniales presentadas por la reclamante, de que el robo de los artículos de valoración ocurrió durante el período de competencia. Además, el Grupo observa que las pérdidas resultantes del quebrantamiento del orden público en Kuwait durante la invasión y ocupación de ese país por el Iraq también son pérdidas directas. Por consiguiente, el Grupo considera que el robo de los artículos de valoración de la reclamante, ya sea por soldados iraquíes o terceros, es resarcible puesto que puede atribuirse al quebrantamiento del orden público en Kuwait durante el período de competencia. El Iraq también observa algunas discrepancias entre la declaración personal de la reclamante y las declaraciones de los testigos. El Grupo ha tenido esos comentarios en cuenta al sacar sus conclusiones en cuanto a la propiedad, la pérdida y la causalidad.

4. Valoración

35. El Grupo determina que el valor de los artículos de valoración debe basarse en el valor de reposición más bajo en 1990 o en la cantidad reclamada por los artículos, si ésta es menor. Sobre la base del examen de todas las pruebas, el Grupo recomienda que se otorgue una indemnización de 12.728.000 dólares de los EE.UU. por los artículos de valoración.

IV. RECLAMACIONES "EXCEPCIONALMENTE IMPORTANTES O COMPLEJAS" POR PÉRDIDAS MERCANTILES D8/D9

A. Reclamación por lucro cesante: reclamación N° 3007938 de la CINU

36. El Grupo examinó una reclamación de 43.900.100 dólares de los EE.UU. por las pérdidas de dos empresas en Kuwait. La mayor de las dos empresas estaba integrada por tres divisiones dedicadas a actividades de ingeniería, comercio e inversiones. La segunda empresa era una agencia de viajes con respecto a la cual el reclamante pedía indemnización por lucro cesante.

37. A petición del Grupo, la secretaría y el contador forense entrevistaron al reclamante y efectuaron inspecciones *in situ* de los locales comerciales durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003. Los estados financieros de la primera empresa indicaban que las divisiones de ingeniería y comercio daban pérdidas. Durante la entrevista con el reclamante, éste declaró que la agencia de viajes se autofinanciaba. Por consiguiente, la reclamación se basaba exclusivamente en la rentabilidad de la división de inversiones. El reclamante alega que sus actividades comerciales, tanto en lo que respecta a sus cuentas en Kuwait como en el extranjero, se interrumpieron durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

38. El Iraq observa que la división de ingeniería y la división comercial del reclamante daban pérdidas y que las ganancias, si las hubiere, eran generadas exclusivamente en la división de inversiones, con respecto a la cual el reclamante no había presentado estados financieros comprobados. El Grupo también ha observado esos comentarios en su examen de esta pérdida.

39. Teniendo en cuenta su examen de las pruebas, el Grupo concluye que el reclamante no ha probado que sus cuentas en el extranjero estuviesen bloqueadas en el período de la invasión y ocupación. El Grupo también considera que el reclamante no ha establecido el monto de la pérdida resultante del bloqueo de su cuenta kuwaití. Por consiguiente, el Grupo recomienda que no se otorgue ninguna indemnización con respecto a la pérdida por lucro cesante y recomienda una indemnización total de 9.473.239 dólares de los EE.UU. con respecto a las restantes pérdidas D8/D9.

B. Reclamaciones por pérdida de existencias

1. Reclamación N° 3002441 de la CINU

40. El Grupo examinó una reclamación de 20.916.676 dólares de los EE.UU. por pérdidas relacionadas con una empresa en Kuwait que proveía materiales de construcción. El reclamante declaró que tenía una zona de depósito de 10.000 m² en Kuwait, que fue saqueada y destruida durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. El reclamante pide indemnización por pérdidas de existencias, lucro cesante y cuentas por cobrar. Para justificar esas pérdidas, el

reclamante facilitó una declaración de su representante en Kuwait en la que se indicaba que el reclamante había sufrido pérdidas por las sumas reclamadas. Además, con respecto a su reclamación por pérdida de existencias, la más importante de todas, el reclamante proporcionó una lista general de los artículos por los que pedía indemnización.

41. El reclamante declaró que estaba fuera de Kuwait al momento de la invasión y ocupación de ese país por el Iraq, y que no regresó a Kuwait por razones de salud y financieras. Por consiguiente, no podía proporcionar pruebas adicionales de las pérdidas declaradas. El Iraq comenta que el reclamante ha presentado información insuficiente en cuanto a la índole de sus pérdidas D8/D9.

42. El Grupo recomienda que no se otorgue ninguna indemnización con respecto a la reclamación por lucro cesante, cuentas por cobrar y existencias, dado que las pruebas presentadas por el reclamante son insuficientes para demostrar la existencia de esas pérdidas.

2. Reclamación N° 3009825 de la CINU

43. El Grupo examinó una reclamación de 11.174.131 dólares de los EE.UU. por pérdidas relacionadas con dos empresas ubicadas en Kuwait: la primera era una empresa de construcción dedicada al comercio de chatarra, y la segunda, más pequeña, era un taller de automóviles. El reclamante afirmó que las dos empresas fueron saqueadas por soldados iraquíes. Pide indemnización por pérdidas de bienes inmuebles, bienes corporales, existencias, efectivo, ingresos de alquiler y lucro cesante. El reclamante facilitó contratos y recibos de reparación, contratos y recibos de alquiler y estados financieros correspondientes a 1989 y 1990.

44. A petición del Grupo, la secretaría organizó una entrevista con el reclamante durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003. Sin embargo, el reclamante no pudo asistir debido a problemas de salud. La pérdida reclamada más importante se refiere a existencias. El Iraq comentó que las pruebas facilitadas por el reclamante no acreditan la cantidad de existencias perdidas. El Grupo considera que la cantidad reclamada por existencias es alta en comparación con las cifras relativas a los beneficios que figuran en las declaraciones financieras del reclamante.

45. Sobre la base de todas las pruebas presentadas, el Grupo aplica un ajuste a la indemnización recomendada por existencias y recomienda una indemnización total de 4.825.655 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

3. Reclamación N° 3005349 de la CINU

46. El Grupo examinó una reclamación de 11.728.339 dólares de los EE.UU. por las pérdidas de dos empresas y dos explotaciones agrícolas en Kuwait. La más importante de las dos empresas era un establecimiento general de comercio y contratación que también se dedicaba a la fabricación de losas y trabajos en mármol y aluminio. En relación con esta empresa, el reclamante pide indemnización por daños causados a bienes inmuebles, pérdida de bienes corporales, existencias, lucro cesante, cuentas por cobrar y vehículos comerciales, así como una pérdida en relación con una multa por retraso. Para justificar esas pérdidas, el reclamante presentó distintas pruebas, como estados financieros correspondientes a los años 1987 a 1990, facturas de compra y certificados de baja en el registro.

47. A petición del Grupo, la secretaría, junto con el contador forense, se reunió con la familia del reclamante y realizó una inspección *in situ* de los locales comerciales y las explotaciones agrícolas durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003. La pérdida más importante declarada se refiere a las existencias del establecimiento de comercio y contratación. El Grupo ha encontrado varias irregularidades contables en los estados financieros comprobados del reclamante con respecto a la pérdida de existencias. Por ejemplo, la cantidad reclamada por existencias no tuvo en cuenta las ventas realizadas en el período transcurrido entre enero y julio de 1990. Para algunas de las actividades, la cantidad de existencias que mantenía el reclamante equivalía a las ventas anuales de entre cinco y siete años, lo que parece excesivo al Grupo.

48. Por estas y otras razones similares, el Grupo aplica un ajuste a los resultados de la valoración por la pérdida de existencias. El Grupo recomienda una indemnización total de 5.109.909 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

**C. Reclamación por pérdida de bienes corporales:
reclamación N° 3004587 de la CINU**

49. El Grupo examinó una reclamación de 12.206.585 dólares de los EE.UU. por las pérdidas de dos empresas ubicadas en Kuwait, la más importante de las cuales era un negocio de extracción de grava. En relación con este negocio, el reclamante pide indemnización por las pérdidas de vehículos comerciales, bienes corporales generales, existencias, lucro cesante y cuentas por cobrar. El reclamante indicó que los militares iraquíes confiscaron su maquinaria, equipo y existencias para apoyar sus esfuerzos de guerra y con fines de construcción. El reclamante presentó amplias pruebas en relación con la compra de vehículos, maquinaria y equipo pesado, y con gastos de capital en forma de contratos de construcción y acuerdos de compra relativos a la mayoría de los artículos específicos por los que pide indemnización.

50. El Iraq sostiene que el reclamante no presentó pruebas que demostraran la existencia y la propiedad de los bienes corporales y las pérdidas de los vehículos comerciales. Sin embargo, el Grupo estima que el reclamante ha presentado pruebas que demostraban la propiedad de los bienes corporales y los vehículos comerciales, pero que no ha proporcionado pruebas suficientes que acreditaran plenamente las cantidades reclamadas en relación con distintos artículos específicos en cada una de esas dos categorías. Por consiguiente, el Grupo recomienda una indemnización por pérdida de bienes corporales generales y vehículos comerciales que se basa en las cantidades acreditadas por los documentos justificativos presentados.

51. El Iraq observa también que las pérdidas por concepto de lucro cesante son especulativas, por lo que no deben ser resarcibles. Sin embargo, el Grupo estima que el reclamante ha demostrado una pérdida por lucro cesante sobre la base de estados financieros que demostraban la rentabilidad histórica de los años anteriores a la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

52. Por último, el Iraq observa que la denuncia de robo que presentó el reclamante no es prueba suficiente de la pérdida, puesto que se indica en ella que la policía no fue testigo directo de dicho robo. Puesto que las denuncias policiales de robo se basan a menudo en las declaraciones de la víctima, este argumento no convence al Grupo. El Grupo acepta que la pérdida y la causalidad han quedado demostradas sobre la base de las declaraciones personales y testimoniales y las pruebas fotográficas presentadas por el reclamante.

53. El Grupo recomienda una indemnización total de 7.160.040 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

**D. Reclamación por pérdida de vehículos comerciales:
reclamación N° 3009524 de la CINU**

54. El Grupo examinó una reclamación de 52.334.197 dólares de los EE.UU. por pérdidas de una empresa en Kuwait integrada por una "división de contratos", que se dedicaba al alquiler y reparación de vehículos, y una "división comercial", que se dedicaba a la venta de automóviles, motocicletas y piezas de repuesto Suzuki. El reclamante pide indemnización por la pérdida de unos 3.000 vehículos comerciales que supuestamente fueron robados o sufrieron daños irreparables causados por soldados iraquíes durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. El reclamante presentó amplias pruebas, entre ellas, certificados de baja en el registro de todos los vehículos comerciales. El reclamante también pide indemnización por las pérdidas relacionadas con reparaciones a bienes inmuebles, pérdidas de bienes corporales generales, existencias, efectivo, lucro cesante, cuentas por cobrar, gastos adicionales y "otras" pérdidas.

55. A petición del Grupo, la secretaría entrevistó al reclamante durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003. También realizó una inspección del lugar en donde el reclamante había reanudado sus actividades comerciales en Al Rai, Shweikh, y Al Ahmadi, y apreció la capacidad comercial de la empresa sobre la base de la gran cantidad de vehículos comerciales presentes en los locales.

56. Sobre la base de su examen de todas las pruebas, el Grupo determina que no hay riesgo de sobreestimación con respecto a la pérdida de vehículos comerciales, y recomienda una indemnización total de 38.887.123 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

E. Reclamaciones en que el lugar de las pérdidas es el Iraq

1. Reclamación N° 3010718 de la CINU

57. El Grupo examinó una reclamación por pérdidas de 30.438.700 dinares iraquíes con respecto a una granja piscícola en el Iraq. Según el reclamante, la granja fue blanco de actos de sabotaje y saqueo en febrero de 1991 y, durante el mismo período, los edificios de su oficina en Basora sufrieron grandes daños como resultado del bombardeo de las Fuerzas de la Coalición Aliada. El reclamante pide indemnización por pérdidas relacionadas con bienes inmuebles, existencias, productos agropecuarios, lucro cesante, bienes comerciales corporales, vehículos comerciales y gastos adicionales. Si bien el reclamante presentó pruebas sustanciales con respecto a la propiedad, la pérdida y la causalidad, no proporcionó ningún estado financiero correspondiente a los años anteriores a la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. Debido a esa deficiencia en las pruebas, el Grupo recomienda que no se otorgue ninguna indemnización por la parte de la reclamación relativa al lucro cesante.

58. El Iraq objeta las firmas de algunos documentos, como denuncias policiales e informes de inspección, y sostiene que otros documentos similares carecen de sellos o firmas oficiales. Sin embargo, como el Iraq no proporcionó documentos modelo, el Grupo carece de una base para evaluar la importancia de esas afirmaciones.

59. El Iraq sostiene también que las pérdidas no fueron causadas directamente por la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq puesto que ocurrieron algunos meses después de la liberación de Kuwait, conclusión que aparentemente se basa en el hecho de que el informe de inspección de la Oficina del Delito en Basora está fechado a comienzos de agosto de 1991. El reclamante explicó que se encontraba en Kuwait en febrero de 1991 cuando ocurrieron las pérdidas, pero que su hijo presencié los daños causados a la granja durante el bombardeo de las Fuerzas de la Coalición Aliada. El reclamante presentó una declaración personal y numerosas declaraciones testimoniales que indicaban que las pérdidas de la empresa habían sido causadas por los soldados iraquíes y el bombardeo de las Fuerzas de la Coalición Aliada durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. El Grupo estima que estas pruebas demuestran suficientemente que las pérdidas fueron un resultado directo de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

60. El Grupo ha examinado la cuestión de si las cantidades reclamadas en concepto de pérdida de distintos artículos están sobreestimadas, ya sea debido a que el reclamante ha exagerado los valores o a la incertidumbre con respecto a los tipos de cambio. El Grupo decide que, para resolver la cuestión del riesgo de exageración, se aplique un tipo de cambio de 13 dinares iraquíes por 1 dinar kuwaití en la valoración de todas las pérdidas, salvo la de vehículos comerciales en que la utilización de las cifras normalizadas de valoración de vehículos de motor elimina todo riesgo de exageración. El Grupo recomienda una indemnización de 1.203.910 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

2. Reclamación N° 4002385 de la CINU

61. El Grupo examinó una reclamación por pérdidas de 40.500.000 dólares de los EE.UU. con respecto a una empresa de contratación ubicada en el Iraq. La reclamación fue presentada en la categoría "E", pero fue luego transferida a la categoría "D" dado que pertenece a pérdidas de entidades comerciales sin personalidad jurídica.

62. Las pérdidas más importantes del reclamante se refieren a pagos que éste efectuó a distintos trabajadores en concepto de salarios que adeudaban a estos contratistas a quienes el reclamante proporcionaba la mano de obra. Además, pide indemnización por la asistencia financiera prestada a distintos trabajadores extranjeros o los gastos que de otra manera efectuó al ocuparse de estas personas cuando el Iraq invadió Kuwait y hasta que éstas pudieron salir del Iraq. Sin embargo, dado que no ha presentado suficientes pruebas documentales que acreditaran esas dos pérdidas, el Grupo determina que éstas no son resarcibles como "pagos o socorro a terceros".

63. El reclamante también pide indemnización por la pérdida de bienes corporales comerciales en el Iraq. El reclamante declaró la pérdida de esos bienes sin proporcionar ninguna información específica sobre lo ocurrido con ellos. Por consiguiente, el Grupo estima que el reclamante no ha demostrado satisfactoriamente que la pérdida de los bienes corporales comerciales fue un resultado directo de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. Por consiguiente, el Grupo recomienda que no se otorgue ninguna indemnización con respecto a esta pérdida.

64. El reclamante también pide indemnización por distintas pérdidas relacionadas con contratos. El Grupo decide que dos pérdidas relacionadas con contratos no son resarcibles puesto que las pruebas documentales presentadas son insuficientes. El Grupo considera que las pérdidas relacionadas con tres contratos son pérdidas por cuentas comerciales por cobrar dado

que las cantidades de los contratos ya estaban pendientes antes del 2 de agosto de 1990. El Grupo recomienda una indemnización únicamente con respecto a una de estas pérdidas por cuentas por cobrar.

65. El Iraq afirma que las pérdidas declaradas no son un resultado directo de su invasión y ocupación de Kuwait y que, además, las pérdidas no están acreditadas por pruebas presentadas por el reclamante. El Grupo ha tenido en cuenta los comentarios del Iraq y recomienda una indemnización total de 121.818 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

F. Reclamaciones de hoteles

66. Las tres reclamaciones que se describen a continuación han sido presentadas por los propietarios de los siguientes hoteles en Kuwait: el Holiday Inn Crowne Plaza, el Messilah Beach Hotel y el Kuwaiti Regency Palace Hotel. A diferencia de muchas reclamaciones de hoteles presentadas a la Comisión, los hoteles eran explotados como sociedades individuales. A petición del Grupo, miembros de la secretaría, acompañados por un consultor experto en hoteles y un contador forense, hicieron inspecciones en los hoteles y se entrevistaron con los reclamantes y/o sus representantes. Estas visitas *in situ* fueron particularmente útiles para determinar la magnitud de los daños y la calidad y el grado de reparaciones efectuadas desde la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq.

1. Reclamación N° 3010489 de la CINU

67. La reclamación por las pérdidas del Kuwait Regency Palace Hotel asciende a 135.809.510 dólares de los EE.UU. Antes de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq, este hotel era miembro de la organización "The Leading Hotels of the World". El reclamante afirma que los soldados iraquíes convirtieron el hotel en una sede militar y un centro de detención durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq y que lo saquearon, lanzaron bombas incendiarias contra él y colocaron minas en la playa del hotel antes de su partida. El reclamante pide indemnización por daños causados a los bienes inmuebles, lucro cesante, bienes corporales generales, existencias, efectivo, vehículos comerciales y costos de reanudación de las actividades. Para justificar sus pérdidas, el reclamante presentó un informe de un tasador de pérdidas, un informe de evaluación de la construcción, contratos de construcción, órdenes de compra, facturas de reparaciones, estados financieros y fotografías y vídeos de los daños causados al hotel.

68. El reclamante inicialmente pidió una indemnización por el lucro cesante sufrido durante un período de 65 meses. Este período incluía los 7 meses de la invasión y ocupación, otros 15 meses en que se efectuaron actividades de reparación y desminado y 43 meses de ingresos reducidos debido al funcionamiento limitado del hotel. Como justificativo de las actividades de desminado, el reclamante presentó un certificado del Ministerio del Interior, de 13 de mayo de 1991, que indicaba que se habían descubierto minas en la playa del hotel y que las tareas de desminado tardarían un año. El reclamante indicó que las actividades de desminado y reparación se finalizaron en mayo de 1992 y que el hotel volvió a abrir sus puertas en junio de 1992. Sobre la base de esas pruebas, el Grupo determina que, con respecto a esa pérdida, es apropiado fijar un período de indemnización de 22 meses, incluido el período en que el hotel estuvo cerrado.

69. A solicitud del Grupo, la secretaría, junto con el consultor experto en hoteles y el contador forense, se entrevistó con el reclamante y realizó inspecciones del hotel durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003.

70. El Iraq observa que las "otras pérdidas" del reclamante por 12.322.663 dinares kuwaitíes no fueron resultado directo de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. El Grupo considera que esta pérdida constituye en gran parte una duplicación de la reclamación por lucro cesante y la reclamación por las reparaciones estimadas del reclamante, por lo que no es resarcible. El Grupo también considera que la parte restante de las pérdidas relacionadas con los costos de reanudación de las actividades no ha tenido lugar, por lo que no es resarcible. Por consiguiente, se tuvieron en cuenta los comentarios del Iraq en cuanto a "otras pérdidas" durante el examen de la reclamación por el Grupo. El Iraq también comenta que no es posible verificar si las reparaciones realizadas después de la invasión y ocupación de Kuwait incluían mejoras. Sobre la base de las pruebas que indican que el hotel no fue reparado en su totalidad y que las renovaciones parecían estar por debajo del nivel que tenía el hotel al 2 de agosto de 1990, el Grupo entiende que no se han introducido mejoras.

71. El Grupo examinó las pruebas documentales presentadas por el reclamante y los informes sobre la entrevista y las inspecciones *in situ*. Sobre la base de todas las pruebas proporcionadas, el Grupo recomienda una indemnización de 30.498.586 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

2. Reclamación N° 3009261 de la CINU

72. La reclamación por las pérdidas del Messilah Beach Hotel asciende a 53.938.290 dólares de los EE.UU. El reclamante afirma que el hotel fue ocupado por las fuerzas iraquíes durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq y que, como resultado de ello, sufrió graves daños. El reclamante pide indemnización por los gastos de reparación y reacondicionamiento que efectuó tras la liberación de Kuwait, así como por el lucro cesante. Como justificativo de sus pérdidas, el reclamante presentó un contrato y facturas de reparaciones, estados financieros y un informe de determinación de los daños con fotografías de daños causados al hotel.

73. A petición del Grupo, la secretaría, junto con el consultor experto en hoteles y el contador forense, entrevistó al reclamante y realizó inspecciones del hotel durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003.

74. El Iraq afirma que la pérdida por lucro cesante es especulativa. Sin embargo, el Grupo determina que esta parte de la reclamación no es indebidamente especulativa, ya que está acreditada por estados financieros comprobados y otras pruebas documentales que demuestran la rentabilidad del hotel en el momento de la ocupación y la invasión de Kuwait por el Iraq. Por consiguiente, el Grupo recomienda una indemnización por lucro cesante.

75. El Grupo examinó todas las pruebas documentales facilitadas por el reclamante y los informes de la entrevista y las inspecciones. Sobre la base de todas las pruebas presentadas, el Grupo recomienda una indemnización de 14.731.636 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/9.

76. Además, el Grupo examinó las pérdidas D7 del reclamante por reparaciones y/o pérdidas de ingresos de alquiler reales o estimadas por un valor de 19.507.233 dólares de los EE.UU. en relación con 73 otras propiedades dañadas durante la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. Con respecto a las pérdidas de bienes inmuebles D7, el Iraq afirma que no se produjeron como resultado directo de su invasión y ocupación de Kuwait. Sin embargo, el Grupo estima que el requisito del vínculo directo ha quedado demostrado con las pruebas, que incluían informes detallados de evaluación de los daños, declaraciones testimoniales y fotografías de los bienes dañados.

77. No obstante, el Grupo considera que la reclamación por reparaciones D7 del reclamante está sustancialmente sobreestimada y su indemnización recomendada se basa en las cantidades acreditadas por los estados financieros comprobados del reclamante. El Grupo recomienda una indemnización de 4.324.552 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D7.

3. Reclamación N° 3005736 de la CINU

78. La reclamación por las pérdidas del Holiday Inn Crowne Plaza ascienden a 12.911.263 dólares de los EE.UU. El reclamante declara que los soldados iraquíes ocuparon el Holiday Inn Crowne Plaza durante el período de invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq y afirma que cuando las tropas iraquíes se retiraron de Kuwait derramaron diesel en la planta baja del hotel y le prendieron fuego, causando graves daños al hotel como consecuencia del incendio y el humo. El reclamante también afirma que los soldados iraquíes dispararon granadas propulsadas con cohetes contra el hotel, lo que provocó daños estructurales de envergadura. Las pérdidas más importantes del reclamante son en concepto de reparaciones del bien inmueble y lucro cesante. Las pérdidas restantes son en concepto de vehículos comerciales, gastos adicionales y "otras" pérdidas. Como justificativo de sus pérdidas, el reclamante facilitó contratos de reparación, facturas de reacondicionamiento, un informe de determinación de daños preparado por un ingeniero estructural, estados financieros y un informe de un tasador de pérdidas.

79. A pedido del Grupo, la secretaría, junto con el consultor experto en hoteles y el contador forense, entrevistó al reclamante y realizó inspecciones en el lugar del hotel durante una misión técnica realizada a Kuwait en octubre de 2003.

80. El Grupo examinó todas las pruebas documentales proporcionadas por el reclamante, los informes sobre la entrevista y las inspecciones y los comentarios del Iraq en cuanto a las pérdidas del reclamante. Sobre la base de todas las pruebas presentadas, el Grupo recomienda una indemnización de 8.239.003 dólares de los EE.UU. con respecto a las pérdidas D8/D9.

V. OTRAS RECLAMACIONES EN QUE EL LUGAR DE LAS PÉRDIDAS ES EL IRAQ

81. Se transmitieron al Iraq otras 20 reclamaciones porque el lugar donde se habían producido todas o una parte de las pérdidas era el Iraq. Salvo una reclamación presentada por un nacional kuwaití, las reclamaciones fueron presentadas por no kuwaitíes que residían o trabajaban en el Iraq o tenían intereses comerciales en ese país. La cantidad total reclamada por estas reclamaciones asciende a 42.665.670 dólares de los EE.UU.

82. En varias reclamaciones se pedía indemnización por bienes muebles o bienes corporales comerciales que habían quedado en el Iraq y que no se recuperaron puesto que los reclamantes no pudieron regresar a ese país. En cada caso, el Grupo examinó las declaraciones personales y testimoniales y otros documentos presentados por los reclamantes para determinar si se había demostrado que la pérdida de esos bienes era una consecuencia directa de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. En los casos en que los reclamantes no proporcionaron información concreta en cuanto a lo ocurrido con esos bienes además del hecho de que quedaron en el Iraq, el Grupo recomienda que no se otorgue ninguna indemnización puesto que los reclamantes no determinaron que la pérdida fue resultado directo de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq. La indemnización recomendada total por esas 20 reclamaciones asciende a 13.598.020 dólares de los EE.UU.

VI. OTRAS CUESTIONES

A. Deducción de indemnizaciones de las categorías "A", "B" y "C"

83. De las indemnizaciones recomendadas por el Grupo se han deducido las indemnizaciones aprobadas de las categorías "A", "B" y "C" por las mismas pérdidas. En algunos casos, la deducción de una indemnización de la categoría "C" representa la deducción de una cantidad prorrateada. Así ocurre cuando hay múltiples elementos de pérdida correspondientes a la categoría "C" y la indemnización de esa categoría tiene un tope de 100.000 dólares de los EE.UU. En tales casos, la indemnización de la categoría "C" se remite, prorrateada, a los elementos de pérdida "C" para llegar a una cantidad que pueda deducirse de la correspondiente indemnización de la categoría "D".

B. Tipo de cambio

84. La Comisión fija sus indemnizaciones en dólares de los Estados Unidos. El Grupo determina en consecuencia el tipo de cambio que deberá aplicarse a las reclamaciones expresadas en otras monedas.

85. El Grupo considera que no es posible calcular por separado el tipo de cambio para cada reclamación. Por consiguiente, adopta a ese respecto el razonamiento del Grupo "D1"⁴. En el caso de las reclamaciones expresadas en dinares kuwaitíes, el tipo de cambio aplicable será el que estaba vigente inmediatamente antes de la fecha de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq (o sea, el 1º de agosto de 1990) para convertir los dinares kuwaitíes en dólares de los Estados Unidos. En cuanto a las reclamaciones expresadas en monedas distintas del dinar kuwaití o del dólar de los Estados Unidos, el tipo de cambio aplicable será el tipo medio vigente en el mes de agosto de 1990 para convertir esas monedas en dólares de los Estados Unidos, según figura en el *Monthly Bulletin of Statistics* de las Naciones Unidas.

C. Intereses

86. En su decisión 16 (S/AC.26/1992/16), el Consejo de Administración especificó que examinaría en una fecha futura los métodos de cálculo y de pago de los intereses. En consecuencia, el Grupo no formula ninguna recomendación con respecto a estos asuntos y la única tarea que le corresponde es determinar la fecha de la pérdida. En la decisión 16 se

especifica que "se abonarán intereses desde la fecha en que se produjo la pérdida hasta la fecha de pago de la indemnización otorgada a una tasa que sea suficiente para compensar a los reclamantes cuyas solicitudes hayan sido estimadas de la pérdida que se les haya irrogado por no haber podido utilizar el principal de la indemnización otorgada". En el caso de las pérdidas de la categoría "D" que no sean pérdidas mercantiles individuales, "la fecha en que se produjo la pérdida", a tenor de la decisión 16 del Consejo de Administración, es una fecha fija, el 2 de agosto de 1990 (la fecha de la invasión y ocupación de Kuwait por el Iraq)⁵.

Las reclamaciones de la categoría "D" por pérdida de rentas de la empresa se refieren a la pérdida de los ingresos que se habrían obtenido durante un período determinado. En este sentido, si se fijase como fecha de inicio del pago de intereses el 2 de agosto de 1990, se daría lugar a una indemnización excesiva de los reclamantes. En consecuencia, a los efectos del cálculo de intereses, el Grupo ha adoptado como fecha de la pérdida el punto medio del período respecto del cual se ha recomendado conceder una indemnización en relación con las reclamaciones por pérdida de rentas de la empresa⁶.

D. Gastos de preparación de las reclamaciones

87. Varios reclamantes de la categoría "D" han pedido indemnización por los gastos de preparación de las reclamaciones, bien en una cuantía especificada en el formulario de reclamación, bien en términos generales. El Grupo ha sido informado por el Secretario Ejecutivo de la Comisión de que el Consejo de Administración se propone resolver la cuestión de los gastos de preparación de las reclamaciones en el futuro. En consecuencia, el Grupo no hace ninguna recomendación respecto de la indemnización de esos gastos.

VII. INDEMNIZACIONES RECOMENDADAS

88. En el cuadro 2 figura una lista de las indemnizaciones recomendadas por el Grupo para cada entidad solicitante que tiene reclamantes incluidos en la tercera parte de la 18ª serie. Cada entidad recibirá una lista confidencial con las recomendaciones individuales relativas a sus reclamantes. Los importes solicitados por intereses y por gastos de preparación de las reclamaciones ascienden, respectivamente, a 20.854.528,46 y 114.798,57 dólares de los EE.UU. En consecuencia, la cantidad total solicitada en las reclamaciones de la tercera parte de la 18ª serie, sin incluir los intereses y los gastos de preparación de las reclamaciones, es de 748.526.762,51 dólares de los EE.UU. Como indica el cuadro 2 que figura a continuación, el Grupo recomienda que, de esa suma total neta reclamada, se pague una indemnización total de 193.466.916,94 dólares de los EE.UU.

Cuadro 2

Indemnizaciones recomendadas, por entidad solicitante

Entidad solicitante	Número de reclamaciones para las que no se recomienda el pago de una indemnización	Número de reclamaciones para las que se recomienda el pago de una indemnización	Cuantía de la indemnización reclamada	Cuantía neta de la indemnización reclamada ^a	Cuantía de la indemnización recomendada
			(Dólares EE.UU.)		
Alemania	0	1	6.768.948,78	6.768.948,78	122.932,19
Arabia Saudita	1	0	502.395,19	496.790,38	0,00
Egipto	1	6	6.592.289,28	6.592.289,28	475.648,14
India	1	0	9.942.862,00	9.942.862,00	0,00
Italia	1	0	284.654,53	284.654,53	0,00
Jordania	1	8	139.330.340,25	139.330.340,25	28.268.928,96
Kuwait	0	12	509.553.624,77	488.703.209,55	162.797.359,89
Líbano	1	2	5.495.750,00	5.495.750,00	29.260,00
Pakistán	0	1	8.329.038,00	8.329.038,00	114.706,17
Reino Unido	0	3	62.199.837,60	62.199.837,60	375.360,13
Yemen	0	2	20.496.349,14	20.383.042,14	1.282.721,46
Total	6	35	769.496.089,54	748.526.762,51	193.466.916,94

^a De esta suma reclamada se deducen las sumas de 20.854.528,46 dólares de los EE.UU. correspondientes a intereses y 114.798,57 dólares de los EE.UU. correspondientes a gastos de preparación de las reclamaciones.

89. Con el debido respeto, el Grupo presenta este informe al Consejo de Administración por conducto del Secretario Ejecutivo, de conformidad con lo dispuesto en el apartado e) del artículo 38 de las Normas.

Ginebra, 30 de abril de 2004

(Firmado): K. Hossain
Presidente

(Firmado): I. Suzuki
Comisionado

(Firmado): N. Comair-Obeid
Comisionado

Notas

¹ Véase una descripción detallada de las reclamaciones de la partes primera y segunda de la 18ª serie en el "Informe y recomendaciones del Grupo de Comisionados "D2" acerca de la primera parte de la 18ª serie de reclamaciones individuales por daños y perjuicios que exceden de 100.000 dólares de los EE.UU. (reclamaciones de la categoría "D")" (S/AC.26/2003/18), párrs. 2 a 4 y el "Informe y recomendaciones del Grupo de Comisionados "D2" acerca de la segunda parte de la 18ª serie de reclamaciones individuales por daños y perjuicios que exceden de 100.000 dólares de los EE.UU. (reclamaciones de la categoría "D")" (S/AC.26/2004/R.11), párrs. 3 a 6.

² "Informe y recomendaciones del Grupo de Comisionados acerca de la sexta serie de reclamaciones individuales por daños y perjuicios que exceden de 100.000 dólares de los EE.UU. (reclamaciones de la categoría "D")" (S/AC.26/2000/24) (el "informe sobre la sexta serie"). Véanse en particular las secciones II y III.

³ Véanse también los párrafos 1 y 3 del artículo 35 de las Normas.

⁴ Véase el "Informe y recomendaciones formuladas por el Grupo de Comisionados en relación con la primera parte de la primera serie de reclamaciones individuales por daños y perjuicios que exceden de 100.000 dólares de los EE.UU. (reclamaciones de la categoría "D")" (S/AC.26/1998/1), párrs. 61 a 63.

⁵ *Ibid.*, párrs. 64 y 65. El Grupo "D2" hizo suya esta decisión en el párrafo 226 del informe sobre la sexta serie.

⁶ Esta decisión concuerda con la práctica seguida por otros grupos. Véase, por ejemplo, el "Informe y recomendaciones del Grupo de Comisionados acerca de la primera serie de reclamaciones "E4"" (S/AC.26/1999/4), párr. 230.
